



Justice Facility  
A Bilateral Co-operation  
between the Governments of  
Timor-Leste and Australia  
2008-2013



## PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

*Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste*

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Face book: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl



### **Tribunál Distritál Baucau kondena arguidu ba kazu violénsia doméstika ho pena multa dollar \$90.00**

Iha 12 Juñu 2013, Tribunál Distritál Baucau lee sentesa ba arguidu ba akzu ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia doméstika hasoru vítima ne'ebé nu'udar arguidu nia fen. Tribunál kondena arguidu ho pena multa dollar \$90.00. Kazu ne'e akontese iha 03 Agostu 2011, iha Distritu Viqueque no rejista iha Tribunál

Distritál Baucau ho número prosesu 59/Crm.S/2012/TDB.

Pena ne'e sei selu kada loron US\$ 1.00, maibé kuandu arguidu la kumpri pena multa ne'e durante loron 90 nia laran, arguidu sei ba hela iha prizaun durante loron 60.

“JSMP rekoñese katak pena multa nu'udar forma ida husi pena ne'ebé establece iha Kódigu Penál, maibé JSMP enkoraza tribunál atu avalia pena multa nia efetividade hodi prevene violénsia doméstika iha futuru”, dehan Direitór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Ministériu Públiku akuza katak iha 03 Agostu 2011 arguidu haksasuk malu ho vítima no baku dala rua iha vítima nia hirus matan, tuku dala ida iha ulun no dudu monu vítima ba rai.

Ministériu Públiku akuza arguidu nu'udar autór material ba kazu krime ofensa ba integridade fizika simples ne'ebé preve iha artigu 145 Kódigu Penál konjuga ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.



Audiência ne'e realiza sein prezensa arguidu nian mesmu tribunál notifika ona, no defeza mak representa arguidu hodi rona sentensa.

Audiência julgamentu ne'e dirije husi juis singulár Dr. José Gonçalves, Ministériu Públiku representa husi Dr. Pascasio de Rosa Alves no arguidu hetan defeza husi Dr. Rui Manuel Guterres husi Defensór Públiku.



### **Komunidade Suco Ponilala apresia prezensa JSMP ho programa treinamentu iha sira nia suco**

Iha 14 Juñu 2013, *Judicial System Monitoring Programme* (JSMP) liu husi Unidade LRU no Relasaun Públiku (Outreach) fasilita treinamentu kona-ba programa "Justisa ba Ema Hotu", iha Suco Ponilala, Distritu Ermera.

Partisipante treinamentu kompostu husi estrutura Suco inklui xefe aldeia, lia nain, feto rua, no Joventude Feto no Mane. Partisipante sira hamutuk nain 30, ne'ebé konsiste ho mane nain 23 no feto nain 7. Materia treinamentu ne'e kobre asuntu sira kona-ba direitu ema nian, knaar juis, prokurador, advogadu privadu no defensor públiku, klasifikasaun kazu krime sira no oinsa komunidade sira prosesa kazu krime sira tuir sistema justisa formal.

"Treinamentu ne'e ho objetivu atu kontinua haklaken no fahe informasaun ba lideransa komunitária sira atu nune'é sira iha koñesimentu sufisiente kona-ba funsionamentu setór justisa tuir sira nia kbi'it", dehan Direitór Ezekutivu JSMP, Luis Oliveira Sampaio.

Xefe Suco Ponilala, Sr. Jacinto de Jesus ne'ebé representa komunidade Ponilala iha nia abertura ba treinamentu ne'e haktuir *"hau apresia tebes JSMP nia prezensa iha nia suco hodi fahe informasun importante hirak ne'e ba sira nu'udar lideransa komunitária atu kumpriende oinsa rezolve problema tuir sistema justisa formal"*.

Nia hatutan katak programa treinamentu ne'e nu'udar pasu ida importante hodi atualiza no disemina informasaun liu-liu ba lideransa komunitária hodi kontribui ba justisa, liuliu tipu kazu ne'ebé mak bele rejolve iha suco no ne'ebé mak tenki liu husi dalan formál.

Partisipante sira ne'ebé maka marka prezensa ativu tebes no rekomenda atu treinamentu hanesan ne'e bele iha kontinuasaun iha sira nia suco rasik no suco seluk.

Tuir planu JSMP ninian treinamentu hanesan sei realiza iha Distritu Liquica iha Jullu 2013.

Atividade treinamentu ne'e realiza tanbá hetan suporta husi UNDEF no Embaixada Finlandia.





### **Atividade Komisaun A Parlamentu Nasionál iha semana daruak Juñu 2013**

Iha semana daruak fulan Juñu Komisaun A Parlamentu Nasionál hala'ó sesaun runiaun komisaun dala rua iha loron 12 no 13 Juñu 2013.

Reuniaun Komisaun ne'e atu konvida no hala'o audensia Xefe Casa Civil no Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru ho sira nia ekipa tékniku sira. Audiénsia ne'e halá'ó durante loron 2 nia laran, iha Tibar, Distritu Likisa.

Objetivu hosi audiénsia ne'e atu diskute Proposta Lei Nú. 4/2013 Lei Órganika Prezidénsial Repúblika nian ne'ebé atu revoga lei aktual: Lei Nú. 3/2011 kona-ba Lei Órganika Prezidénsial Repúblika nian. Proposta alterasaun ba lei foun ne'e atu simplifika sistema servisu no koordenasau entre órgaun no servisu apoiu sira ba Prezidente Repúblika nian. Alein ne'e, diskute mós kona-ba períodu tranzisaun ba transferénsia poder no servisu, autonomia finanseira no xefe gabinete inspesaun, fiskalizaun no auditoria nian.

### **Asuntu ne'ebé diskute barak kona-ba proposta alterasaun**

- Koordenasau servisu

Xefe Casa Civil haktuir katak durante ne'e sira hasoru problema iha sistema servisu no orientasaun. Problema ne'e eziste tanba kada órgaun iha ninia xefe sei hakruuk ba superior ne'ebé la hanesan. Ne'e susar atu hala'o servisu ne'ebé di'ak no efetivu. Ne'eduni sira propoin atu Servisu Apoiu Guarda no Seguransa Prezidénsial integra fali ba iha Casa Militar.

- Artigu 18 apoiu ba konjuje (feen/laen)



Iha diskusaun, Deputadu Aniceto Guterres hosi bankada FRETILIN, sujere, atu inklui ona estatutu Primeira Dama nian iha proposta lei ne'e. Objetivu atu bele define no limita ona kompeténsia no knaar Primeira Dama nian. Mezmu iha proposta lei ne'e, iha artigu 18 temi ona apoiu ba "konjuje (feen/laen)" Prezidente Repúblika nian iha atividade reprezentasaun no protokolár, maibé la iha definisaun klaru kona-ba ninia knaar no kompeténsia.

- Asuntu Primeira Dama kritika hasoru governu

Deputadu Aniceto Guterres kontra diskursu Primeira Dama ne'ebé halo kritika hasoru governu. Nia dehan, nu'udar sidadaun bainbain, ne'e la iha problema, maibé nu'udar Primeira Dama, ne'e la loos, tanba la iha baze legál ne'ebé fó kompeténsia ba nia hodi halo kritika

hasoru governu. Ne'eduni presiza estabelese baze legál ida hodi bele trata no rezolve asuntu ne'e.

- Artigu 48 tranzisaun ba transferénsia podér no servisu

Iha proposta lei ne'e sujere atu iha tranzisaun ba transferénsia podér no servisu halá'ó antes tomada pose. Deputadu sira iha kontradisaun hanoin kona-ba asuntu ne'e. Deputadu Adriano do Nascimento hosi bankada PD, sujere, atu tranzisaun podér ne'e halá'ó depois tomada pose no estabelese de'it baze legál ida hodi fó tempu ba funsionáriu sira ne'ebé hetan nomeasaun polítika hodi bele apoiu funsionáriu nomeasaun polítiku foun sira iha períodu balun depois tomada pose ba Prezidente Repúblika foun ho ninia ekipa sira.



Deputadu Arão Noe hosi bankada CNRT kontra sujestaun Deputadu Adriano nian no nia preferu liu tranzisaun ne'e halá'ó antes tomada pose atu prepara kedas ekipa foun ne'e molok halá'ó sira nia knaar.

- Artigu 42 Autonomia finanseira

Deputadu sira dehan katak, instituisaun sira hotu Estadu nian iha obrigasaun halo tuir Lei Orsamentu Jerál Estadu nian halo relatóriu ba Ministériu Finansa, ba Governu nu'udar jestór Estadu nian. Prezidénsia Repúblika iha obrigasaun atu halo relatóriu ba Governu, ba Ministériu Finansa depois mak Ministra Finansa apresenta ba Parlamentu Nasionál. Komisaun sei bolu tékniku hosi Ministeriu Finansas hodi husu esplikasaun kona-ba asuntu ne'e.

- Xefe Gabinete Inspesaun, Fiskalizaun no auditoria

Iha proposta lei foun ne'e la inklui ona Xefe Gabinete Inspesaun, Fiskalizaun no Auditoria iha estrutura Konsellu Administrativu nian. Sira hasai hosi estrutura ne'e ho objetivu atu servisu inspesaun, fiskalizaun no auditoria bele la'o ho dí'ak, independente no imparsiál. Tanba servisu ne'e sei halo mós inspesaun, fiskalizaun no auditoria ba Konsellu Administrasaun rasik.

- Hatán ba preukupasaun hirak ne'e, Komisaun A sei halo fali diskusaun interna ida hodi prepara paraser ida atu bele apresenta Proposta Lei ne'e ba Plenaria Parlamentu Nasionál hodi diskute no aprova.

### Resposta Governu no Prezidente Casa Sívil



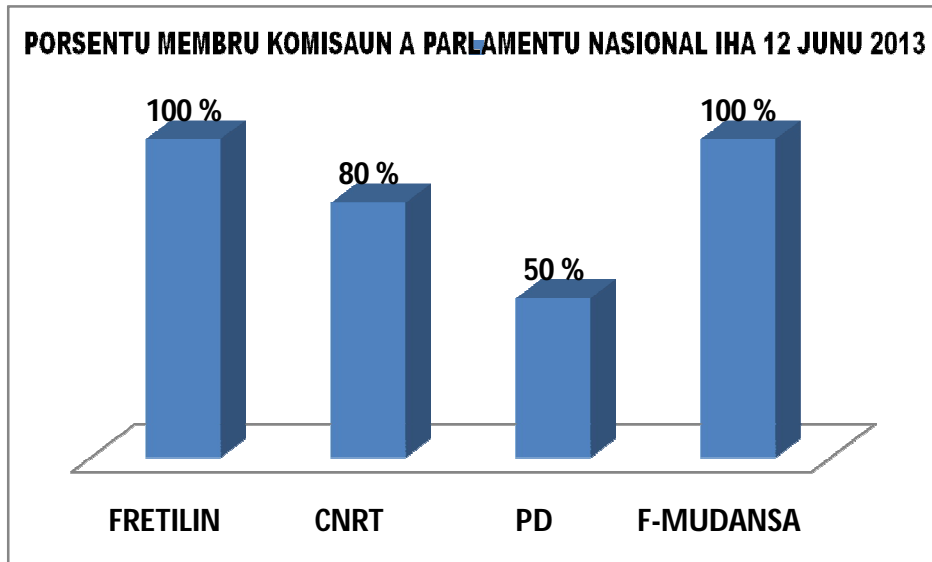
Iha intervensaun no resposta ba asuntu sira iha diskusaun, Prezidente Casa Sivil hateten katak sira seidak bele hatama estatutu Primeira Dama nian iha Proposta Lei ne'e tanba presiza rona hanoin hosi ema barak tan. Tuir referénsia ne'ebé hetan hosi nasaun seluk, Primeira Dama seidak iha ninia estatutu própria. Primeira Dama barak liu halá'ó knaar protokolár no servisu karensia sosiál ne'ebé konsidera nu'udar prátika bainbain ka kustume.



- Observasaun JSMP

Durante diskusaun, JSMP observa katak deputadu na'in tolu ka haat de'it mak partisipa ativu, no seluk pasivu ka la fo sira nia kontribuisaun diak durante prosesu diskusaun.

### Grafika Prezensa Membru Komisaun A PN- iha 12 Juñu 2013



Tuir grafiku komparasaun ne'e, prezensa membru Komisaun A Parlamentu Nasionál iha 12 Juñu 2013 bankada FRETILIN no Frente-Mudansa atinji prezensa **100%** no CNRT **pursentu 80%** no bankada PD 50% tanba tama parte balu de'it.

### JSMP WJU Atende Inkontro ho Paseiro Ne'ebé hetan Suporta husi Norwegia Embassy - Jakarata



Iha 17 Juñu 2013, Womens Justice Unit (WJU) JSMP partisipa iha enkontru entre parseiru ne'ebé mak hetan suporta husi Royal Norwegian Embassy – Jakarta, enkontru ne'e refere lidera husi Un Women, parseiru ne'ebé partisipa iha enkontru ne'e mak UN Women, SFCG, Fokupers, CARE, TAF no JSMP, no husi Norwegian Embassy reprezenta husi Ms. Marianne Damhaug, hanesan counselor of royal Norwegian Embassy- Jakarta.

Enkontru ne'e hanesan kontinuasaun husi enkontru ne'ebé mak hala`o ona iha fulan Marsu liu ba, objektivu husi enkontru ne'e rasik, fahe informasaun husi parseiru sira konabá progresu husi programa ne'ebé mak kada organizasaun implementa nomos dezafiu sira.

Tuir planu enkontru hanesan sei hala`o fali iha fulan Setembru tinan ida ne'e .

### **Eventu ka atividade sira tuir mai**

- Iha 18- 21 Juñu 2013 JSMP sei halo monitorizasaun iha Tribunál Distrital Oe-Cuse
- Iha 20 Juñu 2013 JSMP sei realize treinamentu ba Lider Komunitade kona-ba Demokrasia no Prosesu Lejislativu iha Atsabe, Distritu Ermera
- Iha 28 Juñu sei realize Semináriu Nasionál kona-ba “Julgamentu Justu no Direitu ba Rekursu” (*Julgamentu Justu no Papel Tribunál Rekursu iha Timor Leste*)  
Fatin: Delta Nova
- Iha Juñu 2013 Aliansa Nasionál ba Tribunál Internasionál (ANTI) sei realiza Konferensia da Imprensa relasiona ho asuntu Impunidade iha Timor Leste no Indonézia